

Дж. Нил

ГЛОБАЛЬНОЕ ПОТЕПЛЕНИЕ

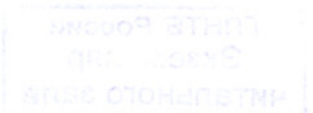
Как остановить катастрофу?



URSS

Jonathan Neale
Stop Global Warming.
Change the World.

18



Jonathan Neale

STOP GLOBAL WARMING
Change the World

Дж. Нил

ГЛОБАЛЬНОЕ ПОТЕПЛЕНИЕ

**Как остановить
катастрофу?**

Перевод с английского

ЭКО



URSS
МОСКВА

БК 20.1

105
ГНТБ России
Экземпляр
Читального зала

912-100421

Нил Джонатан

Глобальное потепление: Как остановить катастрофу? Пер. с англ.

И. А. Рисмухамедова / Под ред. А. П. Белицкой. — М.: УРСС: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. — 288 с.

В книге британского писателя, историка и активиста экологического движения Дж. Нила исследуется проблема изменения климата на современном этапе, дается ясное и доступное объяснение вопросов, связанных с ее научно-техническими, экономическими и политическими аспектами. Критически анализируя глобальную «политику климата», автор выдвигает конкретные предложения по ее изменению с целью предотвращения климатической катастрофы. По мнению Дж. Нила, необходим быстрый переход человечества к низкоуглеродной экономике, основанной на возобновляемых источниках энергии, но это требует серьезных действий со стороны гражданского общества, а также серьезных политических и экономических перемен в мире.

Книга предназначена для широкого круга читателей, неравнодушных к глобальным проблемам современности.

209-13 Текст печатается по изданию: Jonathan Neale "Stop Global Warming. Change the World". Bookmarks Publications, 2008

93544 Перевод подготовлен Научно-просветительским центром «Праксис» при поддержке Международного фонда Виктора Сержа

Издательство «Книжный дом «ЛИБРОКОМ»». 117335, Москва, Нахимовский пр-т, 56.
Формат 62×90/16. Печ. л. 18. Зак. № ВР-19.

Отпечатано в ООО «ЛЕНАНД». 117312, Москва, пр-т Шестидесятилетия Октября, 11А, стр. 11.

ISBN 978-5-453-00038-8
(УРСС)

© НПЦ «Праксис», 2012

© Jonathan Neale, 2008

© Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2012

ISBN 978-5-397-03633-7
(Книжный дом «ЛИБРОКОМ»)

13242 ID 168159



9 785397 036337

НАУЧНАЯ И УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА	
	E-mail: URSS@URSS.ru
	Каталог изданий в Интернете: http://URSS.ru
	Тел./факс (многоканальный): + 7 (499) 724 25 45
	URSS

Все права защищены. Никакая часть настоящей книги не может быть воспроизведена или передана в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, будь то электронные или механические, включая фотокопирование и запись на магнитный носитель, а также размещение в Интернете, если на то нет письменного разрешения владельцев.

Содержание

Предисловие автора к русскому изданию	7
Введение	13
Часть первая: Масштаб проблемы	
Глава 1. Резкое изменение климата	16
Почему надо говорить о резком изменении климата	16
Диоксид углерода	17
Метан	18
Другие парниковые газы	19
Резкое изменение климата в прошлом	19
Обратные связи и точки перегиба	21
Насколько надо снизить выбросы?	25
Глава 2. Проблема не в бедняках	28
«Виноваты Китай и Индия»	28
Рост населения	32
Рост населения в будущем	35
Какое это имеет значение с точки зрения сокращения выбросов	36
Глава 3. Жертвы — не решение проблемы	37
«Мы» и «они»	37
Проблема изменения климата в Индии и Китае	38
«Индия» и «Китай»	39
Экономический рост и неравенство	41
«Жертвы»	43
Строительство движения	45
Часть вторая: Решения, которые могут сработать сейчас	
Глава 4. Чрезвычайные меры	47
Вторая мировая война	48
Америка перевооружается	49
Новые рабочие места	50
Нормирование	51
Деньги есть	52

Что можно сделать сейчас	53
Сокращение выбросов	54
Глава 5. Экологически чистое электричество	56
Энергия ветра	58
Солнечная энергия	60
Концентрированная солнечная энергия	62
Другие реалистичные решения	64
Какие кампании можно организовать сейчас?	66
Глава 6. Здания	68
Конечные потребители энергии	69
Здания	70
Существующие дома в Великобритании	71
Жаркие дома в Америке	72
Освещение и электроприборы	74
Смена топлива	75
Какие кампании можно организовать сейчас	75
Глава 7. Транспорт	78
Автомобили и общественный транспорт	78
Потребительский выбор и рыночные стимулы	79
Индивидуальные и рыночные решения	81
Смена топлива	82
Дальнее сообщение	83
Грузоперевозки	83
Самолеты	84
За что бороться сейчас	87
Глава 8. Промышленность	89
Моторы и электричество	92
За что мы можем бороться сейчас	94
Экологически чистая энергетика или энергоэффективность?	96
Глава 9. Решения, которые <i>не</i> сработают	98
Биотопливо	99
Водород	102
Абсорбция углекислого газа	103
Максимальная точка добычи нефти и газовые обрывы	104
Плотины	107
Атомная энергетика	108
Альтернативы	110
Глава 10. Метан и леса	112
Метан	112
Леса	113
За что мы можем бороться сейчас?	115

Часть третья: Почему богатые и власть имущие не станут ничего предпринимать

Глава 11. Неолиберализм и прибыли	117
Корни неолиберализма	118
Как работает неолиберализм	121
Борьба идей	123
Слабость левых сил	125
Ложь	129
Подавление сопротивления	130
Слабость неолиберализма	131
Кредитный кризис	133
Глава 12. Могущество корпораций	135
Новые корпорации в ветровой и солнечной энергетике	136
Внедорожники	138
Внедорожники и политическая власть	140
Внедорожники и неравенство	142
Крах внедорожников	144
Большая нефть	146
Глава 13. Конкуренция и экономический рост	150
Глобализация сегодня	151
Великобритания	152
Какое это имеет значение для климата	152
Индия и Китай	153
Экономический рост	154
Предварительные выводы	155

Часть четвертая: Политика климата

Глава 14. На пути к Киотскому протоколу	156
Ученые-климатологи	157
Компромисс в МГЭИК	160
Почему Киотский протокол оказался слабым	162
Экологические НПО	162
Отсутствие социальных движений	166
Изъяны Киотского протокола	167
Глава 15. Политика климата после 2001 года	172
Война	174
Эволюция движения	177
Что мы имеем на данный момент	179
Жару ощущает каждый	180
Правые и центристские политики	180
Блэр и «новые лейбористы»	183
Ал Гор	185
Глобальные демонстрации	189

Глава 16. Индивидуальные и рыночные решения	193
«Углеродные следы»	193
Мусор	195
Разве нельзя делать и то и другое?	198
Рыночные меры	200
Квотирование и торговля	201
Схема ЕС	203
Компенсация и нулевой баланс углеродных выбросов	205
Нормирование углерода	207
 Часть пятая: Сценарии будущего	
Глава 17. Капиталистические катастрофы	210
Новый Орлеан	210
Расовый вопрос и восстановление	217
Дарфур	219
Изменение климата и засуха	221
Оружие, Шеврон и Ливия	224
Глобализация войны	227
Альтернативы	230
Глава 18. Мир может быть другим	233
Можем ли мы сделать это?	237
Капитализм	237
А как же человеческая природа?	240
Другой мир	241
Власть и демократия	244
Климатическая справедливость и социальная справедливость	245
Ставки очень высоки	246
Послесловие	248
Политика климата после Копенгагена	248
Копенгагенское соглашение	249
Грязная «пятерка»	253
Движение в Копенгагене	257
Глобальное движение после Копенгагена	259
После Копенгагена: Великобритания	261
Рабочие места	262
Климатическая справедливость	264
Будущее движения	267
 <i>Примечания</i>	 269
<i>Библиография</i>	279
<i>Благодарности</i>	286

Введение

Мы не можем полностью остановить изменение климата. Но мы в силах предотвратить климатическую катастрофу: стремительные, основанные на обратной связи процессы «резкого изменения климата». Если мы не остановим их, многие виды исчезнут с лица Земли и миллионы людей погибнут от засухи, голода, нехватки воды, болезней, репрессий и войн.

Главной причиной глобального потепления является углекислый газ (CO_2), образующийся в результате сжигания нефти, газа и угля. Чтобы стабилизировать концентрацию CO_2 в атмосфере на безопасном уровне, мы должны в ближайшие 30 лет сократить среднелюдские углеродные выбросы в богатых странах на 80 %. Задача нелегкая, но выполнимая. Для этого нужно построить по всему миру ветровые и солнечные электростанции. Необходимо также сократить потребление энергии. Больше всего ее расходуется в зданиях, на транспорте и в промышленности. Наиболее важными решениями в этой области являются теплоизоляция домов, отказ от кондиционеров, замена легковых автомобилей автобусами и поездами и регулирование промышленности.

Джордж Буш и другие мировые лидеры утверждают, что подобные перемены невозможны. Это слишком дорого, говорят они. Американцы потеряют рабочие места, говорит Буш. Мы столкнемся с резким падением уровня жизни, и простые люди нас не поддержат. Поэтому-то политики и не могут ничего сделать.

Но остановитесь на секунду. Задумайтесь, что означает «слишком дорого». Это значит, что трудящимся будут платить доллары, евро и рупии за строительство ветрогенераторов, изоляцию домов и прокладку железнодорожных путей. «Слишком дорого» — это новые рабочие места.

Ведь что происходило во время Второй мировой войны? Каждая крупная держава перестроила всю свою экономику, чтобы производить вооружения и убивать как можно больше людей с целью выиграть войну. Были созданы миллионы новых рабочих мест, и это вытащило мир из Великой Депрессии. Нам нужно сделать то же самое в глобальном масштабе, только тепер с целью спасти как можно больше человеческих жизней.

Деньги есть. В мире военные расходы составляют триллион долларов в год. И достаточно людей, нуждающихся в работе. Нам не нужно приносить жертвы, чтобы остановить глобальное потепление. Напротив, мы должны пойти в наступление на глобальную бедность.

Однако почти все правительства и корпорации в мире в течение последних 30 лет были заняты тем, что доказывали преимущества «неолиберализма» и «глобализации». За этими терминами стоит несколько простых идей. Первая: «Частное — хорошо, государственное — плохо». Вторая: «Прибыли важнее, чем человеческие потребности». И третья, самая важная: «Вы не обязаны любить рынок, но вы ничего не можете с ним поделать. Альтернативы нет».

Идея бессмысленности сопротивления рынку — главная идея истеблишмента нашего времени. Это самое мощное оружие, которое есть сейчас у богатых и власть имущих. Они не могут так просто от нее отказаться. Но когда правительства на глобальном уровне вмешиваются в ситуацию с климатом, люди во всем мире скажут: «Если вы можете сделать подобное для природы, то почему вы не исправите ситуацию с больницами? Со школами? С моей пенсией?».

Богатые и власть имущие не хотят, чтобы у людей возникали подобные мысли.

Некоторые корпорации имеют также особые причины сопротивляться действенным мерам по борьбе с глобальным потеплением. В 2007 году крупнейшей корпорацией мира была Wall-Mart, за ней следовали Exxon Mobil (2), Shell (3), British Petroleum (4), General Motors (5), Toyota (6), Chevron (7), DaimlerChrysler (8), Conoco Phillips (9) и на десятом месте Total¹. Т. е. шесть нефтяных компаний, три автомобильные и одна сеть загородных супермаркетов с большими автостоянками. Это гигантские структуры, гигантские прибыли. Меры, направленные на решение климатической проблемы, будут означать их смерть как корпораций.

Интересы этих «углеродных» корпораций представляют Джордж Буш, Дик Чейни и Кондолиза Райс. Они делают все, что в их силах, чтобы не допустить принятия действенных мер. Однако многие другие корпоративные и политические лидеры все же хотят что-то предпринять. Этот мир принадлежит им, и они не желают, чтобы он был разрушен. Но они не осмеливаются пойти против рынка. Поэтому предлагаемые ими меры очень далеки от того, чтобы решить проблему.

Киотский протокол, например, предусматривает снижение выбросов на 5%, тогда как сократить их нужно на 60. Или возьмите фильм бывшего вице-президента США Ала Гора «Неудобная правда». Первые 90 минут — внушительное и грозное предупреждение о том, что может ожидать мир в результате глобального потепления. Последняя минута — о том, что надо сделать: перечень незначительных мер, которые ничего не изменят.

Наше бездействие приведет к губительным результатам. В условиях господства рынка и корпораций климатические бедствия обернутся человеческими трагедиями. Следствиями глобального потепления будут сверхмощные ураганы, наводнения и засухи. В существующей глобальной системе падение урожая зерновых в бедной стране приводит к голоду. Толпы беженцев устремляются к границам, охраняемым мужчинами и женщинами с автоматами. Палаточные лагеря растягиваются на многие километры, и люди живут в них годами. По другую сторону границы нагнетается расизм, чтобы оправдать закрытие страны для нуждающихся. В существующем обществе глобальное потепление означает войну. При малейшем изменении геополитического баланса сил ве-

ликие и малые державы будут воевать друг с другом, чтобы восстановить его. Мы живем в эпоху войн за нефть и за воду.

Недавние климатические катастрофы в Новом Орлеане, Дарфуре, Бангладеш и многих других местах — только начало, в будущем будет гораздо хуже². Богатые и власть имущие попытаются заставить простых людей расплачиваться за изменения климата. Бедняки будут убивать друг друга за то малое, что осталось, и человеческое достоинство сметут ураганами и затопят поднимающиеся воды.

В общем, у нас есть технологии, позволяющие решить проблему, но корпорации и политики не могут или не захотят действовать. Поэтому мы должны мобилизовать единственную силу, которая способна бросить им вызов: шесть миллиардов людей, населяющих планету. До сих пор экологи в основном занимались тем, что вели лоббистскую деятельность и просвещали общественность. Теперь нам нужно массовое движение, которое могло бы заставить политиков действовать или заменить их другими. Такое движение уже возникло. Оно все еще немногочисленно, но уже охватывает все континенты и быстро растет. Настоящая книга — часть этого движения.